

**UCHWAŁA NR 0007.VIII.70.2011
RADY MIEJSKIEJ W ŻMIGRODZIE**

z dnia 30 czerwca 2011 r.

w sprawie uchwalenia "Wieloletniego planu rozwoju i modernizacji urządzeń kanalizacyjnych na terenie gminy Żmigród na lata 2011-2013"

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 15 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1591 zez. m.) oraz art. 21 ust. 5 ustawy z dnia 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków (Dz. U. z 2006 r. Nr 123, poz. 858 ze zm.) Rada Miejska w Żmigrodzie uchwala, co następuje:

§ 1. Uchwala się "Wieloletni plan rozwoju i modernizacji urządzeń kanalizacyjnych na terenie gminy Żmigród na lata 2011-2013" będących w posiadaniu Przedsiębiorstwa Gospodarki Komunalnej "Dolina Baryczy" sp. z o.o. z siedzibą w Miliczu, stanowiący załącznik do niniejszej uchwały.

§ 2. Wykonanie uchwały powierza się Burmistrzowi Gminy Żmigród.

§ 3. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący Rady
Miejskiej w Żmigrodzie

mgr inż. Jan Czyżowicz



RADA MIEJSKA W ŻMIGRODZIE
Plac Wojska Polskiego 2-3
55-140 Żmigród

Załącznik do uchwały nr 0007.VIII.70.2011
Rady Miejskiej w Żmigrodzie
z dnia 30.06.2011 r.



**WIELOLETNI
PLAN ROZWOJU I MODERNIZACJI
URZĄDZEŃ KANALIZACYJNYCH
NA TERENIE GMINY ŻMIGRÓD
NA LATA 2011-2013**

URZĄD MIEJSKI
w Żmigrodzie
Plac Wojska Polskiego 2-3
55-140 Żmigród
tel. 071/385 30 57, fax 071/385 35 55
konty@kator: 0 0 5 2 9 8 8 7 (1)

Zgodność kserokopii
z oryginałem stwierdzam

6 - 07, 2011

ŻMIGRÓD

60529887

Urząd Miejski w Żmigrodzie



I. WPROWADZENIE

1. Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej „Dolina Baryczy” sp. z o.o. z s. w Miliczu zostało wpisane 20.04.2006 r. do Krajowego Rejestru Sądowego w Sądzie Rejonowym dla Wrocławia Fabrycznej VI Wydział Gospodarczy pod nr KRS 0000255485. Kapitał zakładowy spółki wynosi 58 605 000,00 zł.

Spółka działa na podstawie Ustawy z dnia 15 września 2000 r. Kodeks spółek handlowych (Dz. U. z 2000 r. Nr 94, poz. 1037 z późn. zm.) oraz Ustawy z dnia 20 grudnia 1996 r. o gospodarce komunalnej (Dz. U. z 1997 r. Nr 9 poz. 43 z późn. zm.).

Spółka prowadzi statutową działalność na terenie Gminy Żmigród w zakresie zbiorowego odprowadzania ścieków na podstawie decyzji nr ROŚ 7050/3/07 Burmistrza Gminy Żmigród z dnia 17.12. 2007 r.

Działalność w przedmiotowym zakresie została powierzona Przedsiębiorstwu na czas nieoznaczony.

2. WIELOLETNI PLAN ROZWOJU I MODERNIZACJI URZĄDZEŃ WODOCIĄGOWYCH I KANALIZACYJNYCH NA TERENIE GMINY ŻMIGRÓD NA LATA 2011-2013 został opracowany przez Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej „Dolina Baryczy” sp. z o.o. z s. w Miliczu na podstawie art. 21 ust. 1-3 Ustawy z dnia 07.06.2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków (Dz. U. z 2006 r. Nr 123, poz. 858).

Opracowując niniejszy Plan uwzględniono uwarunkowania techniczne i ekonomiczne działalności przedsiębiorstwa. Art. 15 ust. 1 w/w Ustawy określa, że „Przedsiębiorstwo wodociągowo-kanalizacyjne jest zobowiązane zapewnić realizację budowy i rozbudowy (...) urządzeń kanalizacyjnych, ustalonych przez Gminę w studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego Gminy oraz w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego w zakresie uzgodnionym w wieloletnim planie rozwoju i modernizacji”.

Urządzenia kanalizacyjne w rozumieniu Ustawy to sieci kanalizacyjne, wyloty urządzeń kanalizacyjnych, służące do wprowadzania ścieków do wód lub do ziemi oraz urządzenia podczyszczające i oczyszczające ścieki, a także przepompownie ścieków.

3. Zakres tematyczny Planu zgodnie z art. 21. ust. 2 ustawy określa w szczególności:

- 1) planowany zakres usług wodociągowo-kanalizacyjnych,
- 2) przedsięwzięcia rozwojowo-modernizacyjne w poszczególnych latach,
- 3) przedsięwzięcia racjonalizujące zużycie wody oraz wprowadzanie ścieków,
- 4) nakłady inwestycyjne w poszczególnych latach,
- 5) sposoby finansowania planowanych inwestycji.

Zgodność kserokopii
z oryginałem stwierdzam

URZĄD MIEJSKI
w Żmigrodzie

Sąd Rejonowy - Wrocław - Fabryczna KRS 0000255485 Kapitał zakładowy - 58 605 000,00 zł

55-140 Żmigród Konto B.S. Milicz 49 9582 0000 2000 0011 5414 0001, NIP: 916-13-54-050

tel. 071/385 30 57, fax 071/385 35 56

02 225 29887 (1)

ŻMIGRÓD



4. Niniejszy Plan rozwoju i modernizacji urządzeń kanalizacyjnych obejmuje okres od 2011 r. do 2013 r. Jest on zgodny z:
- a) kierunkami rozwoju gminy określonymi w studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego gminy,
 - b) ustaleniami miejscowych planów zagospodarowania przestrzennego,
 - c) ustaleniami decyzji nr ROŚ 7050/3/07 Burmistrza Gminy Żmigród z dnia 17.12.2007 r. na prowadzenie zbiorowego odprowadzania ścieków.

Plan ma charakter otwarty i będzie sukcesywnie uzupełniany i korygowany. Dotyczy to zwłaszcza zmian w zakresie rozwojowym i kosztowym planowanych przedsięwzięć oraz kierunków pozyskiwania środków na ich realizację, czego – z uwagi na rozpiętość terminową analizy – nie można szczegółowo przewidzieć.

Zgodność kserokopii
z oryginałem stwierdzam

6 - 07 2011

ŻMIGRÓD

URZĄD MIEJSKI
w Żmigrodzie
Plac Wojska Polskiego 2-3
65-140 Żmigród
tel. 071/385 30 57, fax 071/385 35 56
telefaksator: 0 0 0 5 2 9 3 8 7 (1)



II. PLANOWANY ZAKRES USŁUG KANALIZACYJNYCH NA TERENIE GMINY ŻMIGRÓD W LATACH 2011-2013

1. Celem działania Przedsiębiorstwa Gospodarki Komunalnej „Dolina Baryczy” sp. z o.o. z s. w Miliczu – zgodnie z Ustawą o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków – jest wykonywanie zadań bieżącego i nieprzerwanego zaspokajania potrzeb w zakresie odbioru oraz oczyszczania ścieków na terenie gminy Żmigród, a w szczególności, na mocy postanowień Umowy Spółki:
 - a) Odprowadzanie ścieków tj. gromadzenie i transport ścieków, wody deszczowej za pomocą sieci kanalizacyjnej, kolektorów, zbiorników i pozostałych środków transportu (wagonów-cystern itp.);
 - b) Oczyszczanie ścieków w procesach fizycznych, chemicznych i biologicznych, takich jak: rozcieńczanie, cedzenie, filtrowanie, sedymentację itp., utrzymywanie i konserwację urządzeń kanalizacyjnych, opróżnianie i czyszczenie dołów ściekowych;
 - c) Czyszczenie i spłukiwanie urządzeń ściekowych;
 - d) Budowa sieci kanalizacyjnych, obiektów budowlanych, budynków służących odprowadzaniu i oczyszczaniu ścieków;
 - e) Badania i analizy techniczne;
 - f) Prowadzenie gospodarki osadami.

2. W ramach posiadanej infrastruktury ściekowej, na terenie Gminy Żmigród Przedsiębiorstwo eksploatuje:
 - a) oczyszczalnię ścieków w Żmigrodzie przy ul. Wiejskiej
 - b) przepompownie
 - c) system kanalizacyjny o długości 35,2 sieci sanitarnej oraz 1152 szt. przyłączy;

Spółka dzierżawi od gminy Żmigród następujący majątek służący zbiorowemu odprowadzaniu ścieków:

- pompownia główna nr 1 w Żmigrodzie przy ul. Wiejskiej dz. nr ew. 8/1, AM;
- pompownia lokalna nr 2 w Żmigrodzie przy ul. Kolejowej dz. nr ew. 19/4, AM 6;
- pompownia lokalna nr 3 w Żmigrodzie przy ul. Czereśniowej dz. nr ew 6/3, AM 7;
- pompownia lokalna nr 4 w Żmigrodzie przy ul. Wrocławskiej, dz. nr ew 37/1, AM 10;
- pompownia lokalna nr 5 w Żmigrodzie przy ul. Mickiewicza, dz. nr ew. 97/2, Am 14;
- pompownia lokalna w Żmigrodzie przy ul. Willowej, dz. nr ew. 78/4, AM 23;
- pompownia lokalna w Żmigrodzie przy ul. Obrnickiej, dz. nr ew. 45/2, AM 19;
- pompownia lokalna P-2 w Żmigródku, dz. nr ew. 396/34, AM 1;
- pompownia lokalna P-3 w Żmigrodzie, dz. nr ew. 404/3 AM 1;

Zgodność kserokopii
z oryginałem stwierdzam

URZĄD MIEJSKI
w Żmigrodzie

ul. Wojska Polskiego 55-140 Żmigród, woj. wrocławskie, 55-605 000 00 zł
KRS 0000258485, Kapitał zakładowy 55 605 000,00 zł
Konto B.S. Milicz 49 9582 0000 2000 0011 5414 0001, NIP: 916-13-54-050
tel. 071/385 30 57, fax 071/385 45 56
e-mail: 000029887

ŻMIGRÓD



- pompownia lokalna P-4 w Borku, dz. nr ew. 141/3 AM 1;
- pompownia lokalna P-5 w Borku, dz. nr ew. 187/5 AM 1;
- pompownia lokalna P-6 w Garbcach, dz. nr ew. 200/5, AM 1;

3. Zgodnie z prowadzoną działalnością, Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej „Dolina Baryczy” sp. z o.o. z s. w Miliczu będzie prowadzić działania w zakresie utrzymania i eksploatacji urządzeń kanalizacyjnych obejmujące:

- a) urządzenia służące do oczyszczania ścieków,
- b) sieć kanalizacyjną będącą w posiadaniu Przedsiębiorstwa,
- c) zapewnienie odprowadzania ścieków w sposób ciągły i niezawodny,
- d) zapewnienie należytej jakości ścieków odprowadzanych do odbiornika.

Ponadto Spółka będzie usługi w zakresie:

- a) wydawania technicznych warunków przyłączenia do sieci kanalizacyjnej,
- b) uzgadniania dokumentacji projektowej w tym zakresie,
- c) wykonywania odbiorów technicznych sieci kanalizacyjnych oraz przyłączy.

Zgodność kserokopii
z oryginałem stwierdzam

6 - 07 2011

ZMIGRÓD

URZĄD MIEJSKI
w Zmigrodzie
Plac Wojska Polskiego 2-3
55-140 Zmigrod
tel. 071/325 50 57, fax 071/325 35 56
telekopia: 0 0 0 3 2 9 8 8 7 (1)

[Handwritten signature]
BURMISTRZ
Robert Leśniewski



III. PLAN PRZEDSIĘWZIĘĆ ROZWOJOWO-MODERNIZACYJNYCH URZĄDZEŃ KANALIZACYJNYCH PRZEDSIĘBIORSTWA GOSPODARKI KOMUNALNEJ „DOLINA BARYCZY” SP. Z O.O. W MILICZU NA TERENIE GMINY ŻMIGRÓD

1. Plan przedsięwzięć rozwojowych

W obecnym systemie kanalizacji sanitarnej Gminy Żmigród istnieje szereg niedoborów ilościowych i jakościowych w stosunku do stanu pożądanego. Wielkość niedoborów ilościowych można zauważyć porównując aktualny stopień zwodociągowania i skanalizowania Gminy. Przy prawie pełnym zwodociągowaniu gminy wynoszącym 99,6%, systemami kanalizacji objęte jest zaledwie 7% mieszkańców.

Gmina Żmigród posiada system zbiorowego odprowadzania ścieków tylko na terenie większych miejscowości. Teren miasta Żmigród obejmuje sieć kanalizacyjną w tzw. systemie mieszanym. W obrębie zlewni OŚ Żmigród obecnie skanalizowane są również Borek, Garbce, Węglewo oraz częściowo Żmigrodek.

Ścieki sanitarne z pozostałych miejscowości odprowadzane są do zbiorników bezodpływowych, które najczęściej są w złym stanie technicznym, co powoduje, iż nieoczyszczone ścieki przedostają się bezpośrednio do cieków wodnych czy do gruntu.

Na terenie gminy Żmigród Rozporządzeniem Wojewody Dolnośląskiego Nr 2 z dn. 01.03.2006 r. (Dziennik Urzędowy Wojewody Dolnośląskiego Nr 53 poz. 871) została wyznaczona aglomeracja Żmigród.

W celu zniwelowania niedoborów ilościowych systemu konieczna jest:

a) **budowa nowego zbiorowego systemu odprowadzania ścieków** – do końca roku 2015 (zgodnie z ustaleniami Krajowego Programu Oczyszczania Ścieków Komunalnych i ww. rozporządzeniami Wojewody Dolnośląskiego) należy wyposażyć w zbiorczy system odprowadzania ścieków następujące miejscowości:

– Aglomeracja Żmigród: Borzęcin i Radziądz

Ze względu na uwarunkowania przestrzenne i gęstość zaludnienia nie wszystkie miejscowości zostaną podłączone do zbiorowego systemu odprowadzania ścieków. Ścieki z tych miejscowości będą dowożone taborem asenizacyjnym na oczyszczalnię ścieków w Żmigrodzie.

2. Plan przedsięwzięć modernizacyjnych

Dla zminimalizowania uciążliwości istniejącego systemu, należy:

a) podjąć działania modernizacyjne na obiekcie OŚ Żmigród,

b) podjąć działania w zakresie modernizacji sieci ogólnospławnej w Żmigrodzie

URZĄD MIEJSKI
w Żmigrodzie

Plac Wolności 2-3

55-140 Żmigród

tel. 071/385 30 57, fax 071/385 35 56

Urząd Rejonowy Wrocław

Zgodność kserokopii
z oryginałem stwierdzam

6 - 07. 2011

Fabryczna KRS 0000255485, Kapitał zakładowy - 58 605 000,00 zł

Konto B.S. Milicz 49 9582 0000 2009 0011 5414 0001, NIP: 916-13-54-050



ad. a) modernizacja oczyszczalni ścieków

Przewidywany zakres przebudowy i rozbudowy oczyszczalni ścieków polegać będzie na :

- budowie nowych obiektów,
- przebudowie istniejących obiektów,
- doposażeniu lub wymianie urządzeń w istniejących obiektach,
- likwidacji wybranych obiektów i demontażu wybranych urządzeń.

Ponadto przewiduje się przebudowę Głównej Pompowni ścieków przy ul. Wiejskiej. Oczyszczalnia ścieków po zrealizowaniu inwestycji będzie realizowała procesy oczyszczania na drodze mechanicznej, biologicznej i chemicznej.

ad. b) modernizacja sieci ogólnospławnej w Żmigrodzie

Okolo 90% istniejącego systemu kanalizacyjnego w miejscowości Żmigród stanowi kanalizacja ogólnospławna, wykonana w poprzednim stuleciu. Obecnie kanalizacją płyną zarówno ścieki bytowe, jak i wody opadowe. Powoduje to olbrzymie problemy, szczególnie przy obfitych opadach deszczu. Dopływ wód deszczowych na teren oczyszczalni stwarza też problemy eksploatacyjne (niestabilne wyniki oczyszczania, zalewanie oczyszczalni przy ulewnych deszczach). Jest to także kłopot natury ekonomicznej: oczyszczalnia przyjmuje i oczyszcza wody deszczowe.

Dzięki modernizacji zdecydowanie zmniejszy się także ilość podtopień, co będzie się wiązało również z redukcją uciążliwych zapachów.

Modernizację kanalizacji ogólnospławnej oparto na następujących założeniach:

- budowa nowych sieci kanalizacji sanitarnej, wzdłuż istniejących kanałów ogólnospławnych przekwalifikowanych na kanalizację deszczową,
- budowa nowej kanalizacji deszczowej, wzdłuż istniejących kanałów ogólnospławnych przekwalifikowanych po modernizacji na kanały sanitarne,
- budowa nowych kanałów sanitarnych i deszczowych, w miejsce kanałów sieci ogólnospławnej, gdzie zły stan techniczny uniemożliwia ich wykorzystanie.

URZĄD MIEJSKI
w Żmigrodzie
Plac Wojska Polskiego 2-3
55-140 Żmigród
tel. 071/385 30 57, fax 071/385 35 56
Kontakt: 0 0 0 5 2 9 8 3 7 (1)

Zgodność kserokopii
z oryginałem stwierdzam

6 - 07 2011

ŻMIGRÓD

BURMISTRZ

[Signature]



IV. PRZEDSIĘWZIĘCIA RACJONALIZUJĄCE WPROWADZANIE ŚCIEKÓW

Racjonalizacja ścieków wprowadzanych na oczyszczalnię ścieków w Żmigrodzie nastąpi przede wszystkim dzięki modernizacji kanalizacji ogólnospławnej, która poprzez rozdzielenie kanalizacji oraz eliminację nieszczelności kanałów doprowadzi do zmniejszenia dopływu wód deszczowych i znacznego zmniejszenia dopływu wód infiltracyjnych. Wydzielenie wód deszczowych od ścieków bytowych pozwoli na przygotowanie oczyszczalni ścieków w Żmigrodzie na przyjęcie ścieków z miejscowości zlewni planowanych do podłączenia.

Celem racjonalizacji Przedsiębiorstwo zamierza również:

- 1) prowadzić nadzór nad budową przyłączy, dla eliminacji możliwości nielegalnego włączenia wód opadowych,
- 2) prowadzić nadzór nad siecią (studzienki kanalizacyjne), dla eliminacji możliwości nielegalnego zrzutu ścieków przez osoby nie posiadające umów o odbiór ścieków.

URZĄD MIEJSKI
w Żmigrodzie
Plac Wojska Polskiego 2-3
55-140 Żmigród
tel. 071/385 30 57, fax 071/385 35 56
kodyfikatory: 0 0 0 5 2 9 8 8 7 (1)

Zgodność kserokopii
z oryginałem stwierdzam

6 - 07. 2011

ŻMIGRÓD

Robert Leonardowicz



V. Nakłady inwestycyjne w poszczególnych latach

Lp.	Nazwa zadania	Zakres rzeczowy	Data		Nakłady brutto (zł)	Lata			
			Początek	Koniec		2010	2011	2012	2013
1.	Budowa kanalizacji sanitarnej w zlewni OS Zmigród - etap I - FS: Borzęcin, Radziądz	Długość sieci sanitarnej - ok. 17,2 km. Pompownie 11 szt.	19-05-2010	14-07-2011	7 987 116,51	758 849,65	7 228 266,86		
2.	Rozbudowa i przebudowa OS w Zmigrodzie	Modernizacja	21-06-2011	20-10-2012	10 938 952,83		3 292 221,48	6 640 511,06	1 006 220,29
3.	Modernizacja sieci kanalizacji ogólnospławnej w Zmigrodzie	Długość sieci sanitarnej - ok. 8,2 km, długość sieci deszczowej - ok. 8,5km. Pompownie 8 szt.	22-03-2011	21-12-2012	18 044 117,79		6 627 194,74	9 002 858,13	2 414 064,92
4.	Dostawa środków transportu na oczyszczalnie ścieków w Zmigrodzie (w ramach zadania "Dostawa środków transportu na oczyszczalnie ścieków")	Zakup ciągnika, przyczepy, samochodu pogotowia kanałowego i przyczepy asenizacyjnej.	01-01-2012	31-03-2012	452 925,00			452 925,00	
5.	Budowę sieci kanalizacji sanitarnej w Zmigrodzie - ul. Prusa, Kmicica, Podbiłpięty oraz Zagłoby	ok. 7,22 km	06-2011	11-2011	582 820,74		582 820,74		
SUMA					38 005 932,87	758 849,65	17 730 503,82	16 096 294,19	3 420 285,21

URZĄD MIEJSKI
w Zmigrodzie
Plac Wojska Polskiego 2-3
55-140 Zmigród
tel. 071/385 00 57, fax 071/385 95 56
identyfikator: 000529887 (1)

Zgodność kserokopii
z oryginałem stwierdzam

6 - 07 - 2011

ZMIGRÓD

Janina Kaban-Lewandowska



Sąd Rejonowy Wrocław - Fabryczna KRS 0000255485, Kapitał zakładowy - 58 605 000,00 zł
Konto B.S. Milicz 49 9582 0000 2000 0011 5414 0001, NIP: 916-13-54-050

VI. Sposoby finansowania planowanych inwestycji

Lp.	Źródła finansowania inwestycji	Razem (zł)	Lata			
			2010	2011	2012	2013
1.	Środki własne:	8 721 095,50	758 849,65	3 882 804,74	3 364 518,08	714 923,03
a)	amortyzacja	959 072,42	455 485,32	157 138,22	0,00	346 448,88
b)	zwrot podatku vat	6 997 174,70	303 364,33	3 315 460,07	3 009 876,15	368 474,15
c)	Odsetki (w taryfie odprow. ścieków)	764 848,38	0,00	410 206,45	354 641,93	0,00
2.	Środki obce:	29 284 837,37	0,00	13 847 699,08	12 731 776,11	2 705 362,18
a)	dotacja z Funduszu Spójności	18 549 732,14		8 675 612,34	8 143 677,95	1 730 441,86
b)	pożyczka na wkład własny	10 450 805,22		4 887 786,74	4 588 098,16	974 920,32
c)	pożyczka w WFOŚiGW	284 300,00		284 300,00		
	SUMA	38 005 932,87	758 849,65	17 730 503,82	16 096 294,19	3 420 285,21

Jan

URZĄD MIEJSKI
w Zmigrodzie
Plac Wojska Polskiego 2-3
55-140 Zmigrod
tel. 071 385 30 57, fax 071 385 35 56
e-mail: biuro@zmigrod.pl (1)

Zgodność kserokopii
z oryginałem stwierdzam

6 - 07 2011

ZMIGRÓD

Jan



Sąd Rejonowy Wrocław – Fabryczna KRS 0000255485, Kapitał zakładowy - 58 605 000,00 zł
Konto B.S. Milicz 49 9582 0000 2000 0011 5414 0001, NIP: 916-13-54-050

**Informacja o ilości i cenie ścieków za wprowadzanie ścieków do urządzeń
nie będących w posiadaniu przedsiębiorstwa**

Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej „Dolina Bryczy” sp. z o.o. w Miliczu nie
wprowadza ścieków do urządzeń nie będących w posiadaniu przedsiębiorstwa,

Milicz , dnia 19.04.2011 r.

PREZES ZARZĄDU
Zbigniew Węgrzyn

PRZEWODNICZĄCY
RADY MIEJSKIEJ
w Żmigrodzie
mgr inż. Jan Czyżowicz

URZĄD MIEJSKI
w Żmigrodzie
Plac Wojaka Polskiego 2-3
55-140 Żmigród
tel. 071/985 30 57, fax 071/985 35 56
Kartykator: 0 0 0 5 2 9 2 9 7 (1)

Zgodność kserokopii
z oryginałem stwierdzam

6 - 07. 2011

ZMIGRÓD

